

INFORMATIONEN AN DIE ÖFFENTLICHKEIT BEZÜGLICH DER VERBREITUNG DES CORONAVIRUS

Um Sie ständig auf dem Laufenden zu halten und aufgrund der ministeriellen Rundschreiben bezüglich der Maßnahmen im Zusammenhang mit dem Coronavirus möchte die Koordinierungsgruppe der Gemeinde (groupe de coordination à la réalisation du plan de continuité d'activité communal) Sie über folgende Maßnahmen und Anweisungen informieren:

1. BEREITS GETROFFENE MASSNAHMEN GEGEN DIE SCHNELLE AUSBREITUNG DES VIRUS

Schulwesen

- Alle schulischen Aktivitäten sind ausgesetzt, ein Wiederaufnahme ist voraussichtlich für den 20. April 2020 geplant. Lehrerinnen und Lehrer machen ihr Möglichstes um einen Unterricht über Internet zu gewähren.

Lokaler öffentlicher Transport

- Der Rufbus-Dienst ist bis auf Weiteres eingestellt.

Vereinsleben

- Schließung der Schulen, Schwimmbäder mit allen dazugehörigen Infrastrukturen, sowie der Büros und der Kultur- und Sporteinrichtungen.
- allgemeines Verbot von sportlichen und kulturellen Veranstaltungen.
- bis auf Weiteres, Einstellung und Absage von kommunalen Veranstaltungen und Ereignissen jeglicher Art.

Da der Seniorenclub „Beim Kiosk“ den normalen Betrieb ebenfalls bis auf Weiteres eingestellt hat, bietet er den Schifflinger Bürgern an, telefonisch in Kontakt zu bleiben und zwar täglich von 8 bis 12 Uhr, danach können Sie ihr Anliegen und Ihre Telefonnummer auf dem Anrufbeantworter hinterlassen und Sie werden zurückgerufen.

Im Alltag

- das Nutzen von öffentlichen Spielplätzen und anderen öffentlichen Flächen ist untersagt.
- die vom Gesundheitsministerium erlassenen hygienischen Maßnahmen sind weiterhin strengstens zu beachten.
- Festlegung der Maximalzahl auf sechs Personen bei allen vom Zivilstandsbeamten vollzogenen Zeremonien (Hochzeit, Lebenspartnerschaft und Beerdigung).
- Maßnahmen zur Aufrechterhaltung der wichtigsten Gemeindeaktivitäten:

Zurzeit und seit dem 23.03.2020 ist die Anzahl des Personals der Gemeinde auf ein Minimum reduziert. Bürgerinnen und Bürger können ihr Anliegen entweder telefonisch oder über das Internet einreichen. In dringenden Ausnahmefällen kann jedoch telefonisch ein Termin vereinbart werden.

Die verschiedenen Abteilungen sind unter folgender Telefonnummer zu erreichen:

| | |
|---|----------------------------|
| Sekretariat: | 54 50 61 - 301/320 |
| Bürgeramt/Zivilstand/ Guichet unique: | 54. 50 61 - 202/204/219 |
| Abteilung für Urbanismus und nachhaltige Entwicklung: | 54 50 61 - 331/333 |
| Abteilung für Neubauten und Infrastrukturarbeiten: | 54 50 61 - 401/475/407/418 |
| Kommunaler Einnehmerdienst: | 54 50 61 - 208/209 |
| Abteilung für den Bürger und die Kommunikation: | 54 50 61 - 214/315 |
| Abteilung für den Schulbetrieb: | 54 50 61 - 422/423 |
| Gemeindewerkstätten: | 54 50 61 - 254 |

Der Bereitschaftsdienst am Wochenende ist unverändert unter folgenden Nummern zu erreichen:
Zivilstand: 621 458 757, technischer Bereitschaftsdienst: 54 50 61 – 250

Müllabfuhr

- Der Abholplan der schwarzen Tonnen und der grünen Tonnen bleibt bestehen.
- Der Abholdienst für Papier, Glas und PMC wird weiterhin wie folgt durch den CIGL aufrechterhalten:
 - Montag – Glas (grüne Sammelbehälter)
 - Dienstag und Mittwoch – PMC (blaue Sammeltüte)
 - Donnerstag und Freitag – Papier (blaue Sammelbehälter)

Dieser Abholplan könnte hinsichtlich der allgemeinen Entwicklung der Lage angepasst werden oder teilweise eingestellt werden. Wir werden Sie diesbezüglich auf dem Laufenden halten.

Das Recycling-Zentrum ist bis auf Weiteres geschlossen.

In diesem Zusammenhang möchten wir Sie darauf hinweisen, dass das illegale Entsorgen des Mülls strikt verboten ist und entsprechend der bestehenden gesetzlichen und reglementarischen Bestimmungen geahndet wird.

Ausgangsbeschränkung: „Bleift doheim“!

Nachfolgend finden Sie die Bestimmungen des Kapitels 1, Artikel 1 des großherzoglichen Erlasses vom 18. März 2020 bezüglich der Beschränkungen sich in der Öffentlichkeit aufzuhalten:

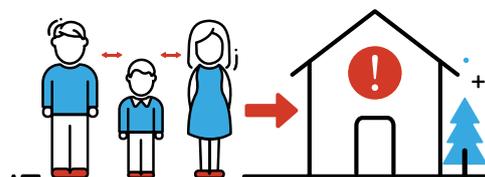
Beschränkungen sich in der Öffentlichkeit aufzuhalten

Jegliches Aufhalten im öffentlichen Raum ist für Privatperson untersagt. Ausgenommen sind:

- Einkauf von Lebensmitteln
- Einkauf von Produkten, die im landwirtschaftlichen Bereich nötig sind, sowie für die Weinproduktion, im Gartenbau und für die Forstwirtschaft
- Gang zum Arzt oder zu einem Gesundheitsdienst oder einem Krankenhaus
- Gang zur Arbeit
- Hilfeleistung für ältere Menschen, minderjährige Kinder, Personen, die ohne Unterstützung nicht zurechtkommen, Personen mit Behinderung und schutzbedürftige Menschen
- Gang zur Sozialversicherung, nur im Notfall
- Im Notfall Gang zu Finanzinstitutionen und zur Versicherung, sowie zu den Postämtern
- Wegen höherer Gewalt oder in einer Notsituation
- Individuelle Freizeitaktivitäten ausschließlich zusammen mit Personen, die im selben Haushalt leben. Beim Aufenthalt außerhalb, muss der Mindestabstand von zwei Metern eingehalten werden und das Zusammentreffen in Gruppen ist absolut untersagt

Die Polizei überwacht das Einhalten dieser Bestimmungen und bei Nichteinhaltung können Strafen von 145.- € bis 250.- € verhängt werden.

#BLEIFTDOHEEM



2) NÜTZLICHE HINWEISE

Bleiben Sie informiert!

Informieren Sie sich regelmäßig auf der Website der Gemeinde Schiffingen www.schifflange.lu, unser Facebook „Gemeng Schëffleng“ und, falls das noch nicht der Fall sein sollte, schreiben Sie sich bei „SMS 2 Citizen“ über unsere Website ein.

Dienstleistungen

- Der CIGL Schiffingen und Proactif bieten Menschen über 65 Jahren die Möglichkeit an, Ihre Einkäufe zu tätigen. Dieser Dienst ist unter der Nummer **53 24 39-1 (CIGL)** und **27 33 44-1 (Proactif)** oder über E-mail zu erreichen: info@schifflange.lu und info@proactif.lu
Ein derartiger Dienst für ältere und/oder hilfsbedürftige Mitbürger wird auch von der Gemeinde angeboten. Dieser Dienst kann unter folgender Nummer erreicht werden: **54 50 61-251** von 7.00 bis 15.00 Uhr.

Verfügbarkeit der Polizei:

- Zurzeit sind die Büros der Polizei für die Öffentlichkeit geschlossen, die Beamten können über die Sprechanlage am Eingang des Kommissariats oder über folgende Nummer erreicht werden:

24 57 1000 sowie über E-mail: police.portedusud@police.etat.lu

Liefersdienste: Mahlzeiten, Lebensmittel und andere Geschäfte

Wir raten Ihnen die verschiedenen Liefersdienste der Restaurants, Lebensmittelgeschäfte oder anderer Geschäfte, die solche Dienste anbieten, zu nutzen.

3) WICHTIGE NUMMERN UND WEBSITE

- Im Falle von familiären oder persönlichen Problemen können Sie sich an folgende Dienststellen wenden:

SOS détresse:

montags, dienstags, mittwochs, donnerstags und sonntags von 11.00 bis 23.00 Uhr

Freitags und samstags von 11.00 bis 03.00 Uhr

Telefon: 45 45 45

Website: www.454545.lu

Psychologischer Dienst und schulische Unterstützung (Centre psycho-social):

Telefon und Whatsapp von 8.00 - 12.00 Uhr und von 13.00 - 17.00 Uhr

Telefon: 621 533 970 | 621 533 971 | 621 533 973 | 621533 974

Website: www.cepas.lu

Kanner- und Jugendtelefon:

montags, mittwochs und freitags von 17.00 bis 22.00 Uhr;

dienstags und donnerstags von 14.00 bis 22.00 Uhr,

samstags von 14.00 bis 20.00 Uhr

Telefon: 116 111

Website: www.kjt.lu

Elterntelefon:

montags, mittwochs, freitags von 9.00 bis 12.00 Uhr,

dienstags und donnerstags von 9.00 bis 12.00 Uhr,

samstags von 17.00 bis 20.00 Uhr

Telefon: 26 64 05 55

Website: www.kjt.lu

Info-Mann:

montags bis freitags von 9.00 bis 17.00 Uhr

Telefon 27 49 65 - 1

Website: www.infomann.lu

Schouldoheim/Kannerdoheim:

Telefon: 8002 9090

Website: www.schouldoheim.lu

Sozialamt:

Telefon: 54 50 61 - 800 von 8.00 bis 16.00 Uhr

Für Notfälle am Wochenende können Sie die Helpline vom Roten Kreuz anrufen: **2755**

Im Falle von häuslicher Gewalt:

Telefon: 113

Website: www.violence.lu

Für alle weitere Informationen über Covid-19, bitten wir Sie sich an folgende Helpline zu wenden:

Helpline office: **Telefon: 8002 80 80**

Website: www.gouvernement.lu/coronavirus



Der Schöffenrat der Gemeinde Schiffflingen



B.P. 11 | Avenue de la Libération
L-3801 Schiffflange



info@schiffflange.lu
www.schiffflange.lu



**GEMENG
SCHÉFFLENG**